

KATA PENGANTAR

Alhamdulillah, segala puji dan syukur kepada Allah SWT atas segala rahmat, taufik dan hidayah hingga peneliti dapat merampungkan penyusunan disertasi dengan judul “Kesepadanan Dinamis dalam Terjemahan Komik Jepang *“Garasu no Kamen”* ke dalam Bahasa Indonesia (Topeng Kaca). Disertasi ini disusun dalam rangka memenuhi persyaratan untuk memperoleh gelar Doktor Ilmu Pendidikan Bahasa dari Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta (UNJ).

Penulis menyadari bahwa disertasi ini dapat diselesaikan berkat dukungan dan bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada semua pihak yang secara langsung maupun tidak langsung memberikan kontribusi dalam menyelesaikan disertasi ini sebagai berikut:

Bapak Prof.Dr. Emzir, M.Pd sebagai Promotor yang telah membantu dengan sepenuh hati dalam mempercepat penyelesaian proses penelitian ini.

Ibu Prof.Dr.Rahayu S. Hidayat sebagai Co-Promotor yang telah membimbing dan mengarahkan penulis selama menyusun disertasi ini dari awal hingga disertasi ini bisa diselesaikan.

Para Dewan Penguji Ujian Tertutup, Prof.Dr.Ir.Ivan Hanafi, M.Pd. (Wakil Direktur 1), Prof.Dr. Endry Boeriswati, M.Pd. (Koordinator Prodi PB dan Penguji Senat), Prof.Dr. Emzir, M.Pd. (Promotor), Prof.Dr. Rahayu S.Hidayat (Co-Promotor), Prof.Dr. Zuriyati, M.Pd. (Penguji Senat), Prof. Dr. Gufran Ali Ibrahim (Penguji Luar), Dr. Ninuk Lustyantie, M.Pd. (Penguji Senat) yang telah mendorong dan membimbing penyelesaian studi penulis.

Bapak Eko Travada, S.T., M.T. selaku Rektor dan Ibu Dra. Dewi Saparina Halibanon, M.Hum., selaku Dekan Fakultas Sastra dan semua rekan-rekan dosen di Universitas Nasional Pasim, Bandung yang telah memberikan izin dan selalu penuh memberikan dukungan kepada penulis untuk menyelesaikan Program Studi S3 di UNJ ini.

Orang tuaku yang tercinta Hj.Nurfaridha Karim dan Almarhum H.O.Sumardiawidjaya beserta mertua tersayang H. Suharya dan Hj. Cicih yang selalu mendoakan penulis dan keluarga serta membimbing sejak masih kecil sampai sekarang.

Suamiku tercinta H.Sutisna,SE dan anak-anakku yang tersayang Salsabilla Annisa Rengganis dan Shafa Atthiyyah Raihana serta Faishal Afif Herfanda selaku menantu, yang selalu menemani dalam keadaan susah dan senang termasuk dengan sabar menemani dalam penyusunan disertasi ini.

Teman-teman kuliah yang selalu menjadi partner dan teman berbagi selama perkuliahan di UNJ terima kasih atas bantuan dan kerja samanya selama penyusunan disertasi ini.

Pihak-pihak lain yang tidak bisa disebutkan satu per satu yang telah membantu menyelesaikan disertasi ini.

Jakarta, 22 September 2019

Eli Ningsih

